

# SVOBODNA SLOVENIJA

LETO (AÑO) LXVI (60) • ŠTEV. (Nº) 38

ESLOVENIA LIBRE

BUENOS AIRES • 4 de octubre - 4. oktobra 2007

## VIRUS CINIZMA

ROBERT PETKOVŠEK

Kakor se bolno telo z močno reakcijo odzove na pravilno izbrano zdravilo, tako so številna, na novo odkrita povojna morišča pri predsedniku Zveze borcev Janezu Stanovniku izzvala silovito reakcijo grobosti. „Doma premetavamo kosti in iz tega delamo politični šov, potem pa nam je čudno, če sosedje sprožijo vprašanje fojb,“ so bile besede človeka iz kroga najožjih sodelavcev Edvarda Kardelja, ki je 25. junija 1945 poslal Borisu Kidriču ukaz: „Proglašena bo amnestija. Nimate torej nobenega razloga biti tako počasni v čiščenju kot doslej.“

Minilo je dvainšestdeset let, odkar so zavezniške sile osvobodile Evropo; sedemnajst let, odkar se je Slovenija izvila iz primeža komunistične diktature. Niti prvi niti drugi dogodek pa ni pomenil dokončne osvoboditve duha na Slovenskem. Po drugi svetovni vojni je ta duh dobil le novega krojača, ki ga je ukrojil po novih idejah. A tudi po politični osamosvojitvi leta 1991 mu ni uspelo zajeti svobode s polnimi pljuči. Leto 1991 je prineslo politično in ekonomsko demokratizacijo, ki pa ni „odrinila na globoko“. Demokratizacijo duha je ustavljal strah, ki ga je v duše ljudi zasejala preteklost, hromil pa jo je tudi lažni zgodovinski spomin.

Slovenska demokratizacija je demokratizacija dveh hitrosti: politično-ekonomska je hipoma zdrvela v liberalizem, duhovna je obstala na mestu. Duh je ostal ujetnik lažnega zgodovinskega spomina: po letu 1991 si je le površno popravil zunanji videz, v notranjosti pa je še dalje čutil enako kakor prej. Padec komunizma na politični ravni ni bil padec komunizma v čutenju in mišljenju. Stari predsodki ter miselni in čutenjski vzorci so vladali dalje. Ohranili smo tisto čutenje do preteklosti, ki ga je ustvaril komunizem v prid ohranjanju samega sebe. Kako naj bi s takšnim mišljenjem in čutenjem prestopili iz komunizma v demokracijo? Ali nas sploh lahko presenetijo dejstva, da je danes za stare in mlade Tito idol in kulturno občudujejo človeka, ki je bil po vseh civilizacijskih normah zločinec?

Tu pridemo do bistvenega. Kljub osamosvojitvi leta 1991 je miselne in čutenjske vzorce še dalje hranil in vodil lažni zgodovinski spomin. Zato je današnji čas prelomen. To je trenutek osvobajanja zgodovinskega spomina izpod lažne, zamolčane podobe preteklosti, ki se je začela rušiti. Odkrivanje povojnih morišč govori o tem, da naša podoba o preteklosti ni bila resnična. Govori o tem, da živimo na tleh, pod katera je preteklost skrila več kakor petsto morišč s sto in več tisoči nedolžnih žrtev komunizma. Ne kakšna druga — naša je ta resnična preteklost, mimo katere odslej ne bo mogel nihče izmed nas. Kdor misli, da bo lahko šel mimo te resnice, bo šel mimo sebe in svoje prihodnosti. Samo resnična preteklost je porok resnične prihodnosti.

Izjava Janeza Stanovnika je cinična in groba, zunaj vseh kulturnih norm. Z njo je spet storil vnebovpijočo krivico nedolžnim žrtvam. Cinizem, ki ga je uporabil, pa ni zgolj njegova značajska lastnost. Na begu v laž si ga je ustvaril komunizem kot opoj, da bi z njim preglasil glas vesti, ki ga je klical k resnici. Laž rešuje samo sebe v opoju cinizma. Cinizem pomeni lagati sebi, da ne lažem; da je vse prav takrat, ko je vse narobe; cinizem je zavračanje razlike med dobrim in zlim, resničnim in lažnim. Ne trdi le, da so vse stvari enako vredne, ker med njimi ne bi bilo nobene razlike. Gre globlje: enakost vseh stvari vidi v tem, da so vse brez vrednosti. V tem, da nič ni več vrednota, je zanj največja enakost, največji dosežek! Zato tudi med človekom in kostjo ni več razlike; oče ali mati, otroci, znanci ali neznanci so vsi enaki, vsi brez vrednosti, le skupek kosti, ki jih je mogoče po mili volji premetavati ali ustvarjati z njimi „politični šov“. Laž in cinizem sta torej le dve plati iste medalje; laž hrani cinizem, cinizem laž. Prava vloga, ki jo ima cinizem danes v Sloveniji, pa je to, da se pod njegovo preobleko poskuša v prihodnost prethotapiti stara, institucionalizirana laž.

Cinizem ni usahnil s političnim padcem komunizma, ampak se je obdržal z lažnim zgodovinskim spominom, ki je kot virus prizadel globine duha na Slovenskem in okužil različne ustanove. Primer cinizma je npr. oprostila sodba, po kateri besede, da so volivci predsedniškega kandidata Jožeta Bernika „golazen, ki bi jo bilo treba pobiti že 1945,“ niso za nikogar žaljive! Cinizem so besede novinarjev, ki govorijo o papežu Benediktu XVI. kot „papežu s planeta opic“, kot „starču“ itd. S takšnim cinizmom mediji ne pišejo niti o Bin Ladnu niti o Fidelu Castru niti o kom drugem iz njunih vrst. A logika je tu preprosta in jasna in govori v prid papežu Benediktu. Cinizem, varuh laži, izbruhne takrat, ko se mu približa resnica. Če se mu približa laž, se ne počuti ogroženega in v miru počiva dalje.

(Po Družini)

## Msgr. Andrej Stanovnik - nadškof

Sveti oče Benedikt XVI je pretekli četrtek, 27. septembra, imenoval msgr. Andreja Stanovnika, prvega škofa slovenskega rodu v Argentini, za nadškofa v Corrientesu. Objava je bila podana istočasno v Buenos Airesu, kjer jo je javnosti posredoval nuncij msgr. Adriano Bernardini, in v Rimu, kjer jo je objavil dnevnik L'Osservatore Romano.

Novi nadškof se je rodil 15. decembra 1949 v Slovenski vasi v Lanusu v zavedni Stanovnikovi družini. V otroštvu je bil povezan s slovensko skupnostjo: obiskoval je osnovnošolski tečaj v Lanusu in srednješolski tečaj v Slovenski hiši, ter ga dokončal v podružnici v Slovenski vasi. Po opravljeni srednji šoli je študiral filozofijo in teologijo na univerzi Salvador v Buenos Airesu, nakar je 16. julija 1978 izrekel večne obljube in bil nato 2. septembra istega leta posvečen v duhovnika.

V kapucinskem redu je opravljal več odgovornih služb: bil je provincialni definitor in provincialni vikar. Leta 1992 je bil poslan v Rim, kjer



je dokončal teološke študije. Kmalu za tem je bil izvoljen za generalnega definitorja reda.

30. oktobra 2001 ga je papeža Janez Pavel II imenoval za škofa v Reconquista, provinca Santa Fe.

Posvečen je bil 16. decembra istega leta in istočasno tudi nastopil škofovsko službo. 20. maja 2005 je bil na XXX. zasedanju latinsko-ameriških škofov izvoljen za glavnega tajnika te škofovske konference (CELAM). Končno je bil na petem splošnem zasedanju CELAMA v Aparecida, Brazilija, izvoljen za podpredsednika Konference.

Nadškofija Corrientes obsega večji del te mezopotamske province. Njena površina je 26.761 kvadratnih kilometrov s 510.930 prebivalci (popis leta 2001), od katerih je 85% katoličanov. Razdeljena je na 50 župnij s 85 duhovniki škofijskimi in redovnimi, 21 stalnimi diakoni, 60 redovnicami in 38 katoliškimi šolami.

Msgr. Stanovnik je pred kratkim obiskal staro domovino, kamor je pohitel na 400 obletnico kapucinov v Sloveniji (glej tudi str. 2). Novemu nadškofu k izrednemu imenovanju toplo čestitamo, molimo zanj in mu želimo obilo božje blagoslova.

## Janša in Rupel v New Yorku

Slovenski premier Janez Janša in zunanji minister Dimitrij Rupel sta se pretekli teden udeležila 62. zasedanja Generalne skupščine Združenih narodov v New Yorku. Na programu obiska so bila tudi številna dvostranska srečanja, na katerih sta predstavljala Slovenijo kot prihodnjo predsedujočo Evropski uniji, rdeča nit pogovorov pa so bile tudi razmere na Balkanu.

Janša je na splošni razpravi skupščine z govorom nastopil v četrtek, 27. septembra. Kot je premier dejal v tem svojem prvem nagovoru na Generalni skupščini, bo pomemben del 62. zasedanja sovpadel z obdobjem povečane mednarodne odgovornosti Slovenije. „Storili bomo vse, da to priložnost izkoristimo v dobro ne le Evrope, ampak celotne mednarodne skupnosti,“ je poudaril. Janša je zatrdil, da bodo med slovenskim predsedovanjem EU v prvi polovici prihodnjega leta „ZN v središču naših prizadevanj“. „Ta organizacija še vedno najbolje predstavlja človeštvo,“ je dejal. Nato je prešel na vprašanje podnebnih sprememb, pri čemer je dejal, da so razprave v minulih dneh pokazale, da svet prepozna izzive človekovega vpliva na okolje. „Jasno je bila izražena volja, da se rešitve poiščejo v okviru ZN,“ je dejal.

Janša je sodeloval na srečanju na visoki ravni o podnebnih spremembah. Zanj je dal pobudo generalni sekretar ZN Ban Ki Moon, namenjeno pa je bilo razpravi

o novem globalnem sporazumu o podnebnih spremembah, ki bo po letu 2012 nadomestil Kjotski protokol, in bo podlaga za okoljsko konferenco ZN na Baliu decembra letos. Premier je tudi sodeloval zasedanju o vlogi tehnologije pri soočanju s podnebnimi spremembami.

Udeležba na zasedanju je bila za Janšo in Rupla priložnost, da sta številnim zbranim svetovnim voditeljem predstavila prednostne naloge slovenskega predsedovanja EU ter se seznanila z njihovimi interesi in pobudami. Slovenija si je za osrednje teme svojega predsedovanja povezavi v prvi polovici leta 2008 zadala približanje držav Zahodnega Balkana EU, uresničevanje energetske in podnebne politike ter medkulturni dialog. Rupel se je nato v četrtek skupaj s premierom Janšo sestel z generalnim sekretarjem ZN Ban Ki Moonom in predsedujočim 62. zasedanja Generalne skupščine ZN Srgjanom Kerimom. Udeležil se je tudi kosila ministrov za zunanje zadeve EU z ruskim kolegom Sergejem Lavrovim.

Premier Janez Janša se je po udeležbi na splošni razpravi 62. zasedanja Generalne skupščine Združenih narodov vrnil v Slovenijo, medtem ko je zunanji minister Dimitrij Rupel do sobote ostal v ZDA, kjer je v petek v Washingtonu svečano odprl prenovljeno poslopje slovenskega veleposlaništva na avenuji California.

## Francosko odlikovanje za Borisa Pahorja

Slovenski zamejski pisatelj Boris Pahor je prejemnik številnih priznanj, tudi Prešernove nagrade, večkrat pa se ga omenja tudi kot kandidata za Nobelovo nagrado za književnost. Pahor je bogatejši še za poklon, saj je iz rok francoske veleposlanice v Sloveniji Chantal de Bourmont prejel najvišje francosko odlikovanje, red viteza Legije časti. Kot menijo na veleposlaništvu, želi Francija s priznanjem počastiti „tega poliglota in dečavnega člana slovenske manjšine v Trstu, ki je goreč zagovornik evropske kulturne in jezikovne raznolikosti“. Odlikovanje legije časti (Legion d'honneur) je ustanovil Napoleon Bonaparte 19. maja 1802 kot najvišje in je zamenjalo vsa



dotedanja odlikovanja. Pahor (1913) v svojih delih najpogosteje obravnava narodnostno usodo Slovencev v zamejstvu, njegov opus pa določata tudi izkušnja italijanskega fašizma in druga svetovna vojna.

Pahorjeve knjige, ki beležijo tudi njegovo bolečo izkušnjo življenja v Franciji, sodijo med najbolj prevajana slovenska literarna dela v Franciji. Pahorja so med drugo svetovno vojno okupacijske enote namreč izgnale v Francijo, kjer je v prijateljevanju s francoskim pregnancem izpolnil svoje znanje francoskega jezika. Francoščina mu je, kot rad poudarja, večkrat rešila življenje.

Tržaški pisatelj Boris Pahor (1913), veliki borec za pravice zamejcev, je v svetu najbolj poznan po svojem delu Nekropola, v slovensko zavest pa se je med drugim zapisal tudi z intervjujem z Edvardom Kocbekom, v katerem je ta spregovoril o povojnih pobojih.







**NOVICE IZ SLOVENIJE****ŠE VEDNO PRIMANJKUJE TOLMAČEV**

Slovenija bo za učinkovito predsedovanje EZ v prvi polovici prihodnjega leta morala poskrbeti tudi za dovolj kakovostnih tolmačev in prevajalcev, je v Bruslju na novinarski konferenci ob dnevu jezikov opozoril evropski komisar za večjezičnost Leonard Orban. „Tolmači se bodo morali posebej potruditi za to, da bomo lahko zagotovili dobro in učinkovito predsedstvo,“ je poudaril komisar.

**VEČ VOJAKOV V TUJINO**

Vlada je na seji sklenila z novembrom okrepiti vojaški kontingent v Libanonu na do 20 pripadnikov Slovenske vojske. Slovenija je doslej v operaciji ZN v Libanonu Unifil sodelovala z 12 vojaki. Vlada je na seji dala tudi soglasje za sodelovanje Slovenije v operaciji Kfor na Kosovu od februarja do septembra 2008, ko bo Slovenija tam sodelovala z dodatnimi poveljniško-logističnimi elementi v skupni velikosti do 350 pripadnikov.

**INFLACIJA V SEPTEMBRU**

Cene življenjskih potrebščin v Sloveniji so se septembra znova nekoliko zvišale. V primerjavi z avgustom so bile v povprečju višje za 0,4 odstotka, v primerjavi s septembrom lani pa za 3,5 odstotka. Sezonsko so k septembrski rasti cen največ prispevali obleka in obutev, pričakovano pa tudi hrana in brezalkoholne pijače. Kruh se je denimo podražil kar za enajst odstotkov.

**DRŽAVNI PRIMANJKLJAJ SE NIŽA**

Primanjkljaj države se v zadnjih letih zmanjšuje. V letu 2006 je po novi oceni znašal 366 milijonov evrov, kar je 1,2 odstotka bruto domačega proizvoda (BDP), ob koncu tega leta pa se bo po napovedih finančnega ministrstva še znižal in naj bi znašal 188 milijonov evrov oz. 0,6 odstotka BDP.

**VISOKI DAVKI NA PLAČEVANJE DELA**

Delodajalci ugotavljajo da Slovenija ostaja - kljub razbremenitvam, ki so bile uveljavljene na področju dohodnine in davka na izplačane plače, - v skupini evropskih držav z najvišjim davčnim obremenitvijo stroška za delo. To uvršča Slovenijo ob relativno togi delovnopравни zakonodaji v spodnji del lestvice držav, ki so zanimive za tuje investitorje.

**KMETIJSKI PRIDELKI**

Podatki državnega statističnega urada o pridelkih poljščin, zbrani sredi septembra, kažejo, da bo letošnja letina večine poljščin boljša od lanske. Slovenski kmetijski pridelovalci bodo pridelali več strnih žit, obetavna je napoved pridelka oljne ogrščice ('colza'), bogata pa naj bi bila tudi letina krompirja in koruznega zrnja. Napovedana količina pridelka večine poljščin je sicer manjša od zgodnjih napovedi.

**PO SVETU****MJANMAR**

Ukrepi varnostnih sil v Mjanmaru zadnjega tedna v septembru, ki so zahtevali smrt 13 ljudi, so v večji meri uspešno ustavili protestnike. Stanje se počasi umirja, saj so se odprle številne šole in trgovine, na ulice se je vrnil javni potniški promet. Varnostne sile so aretirale več menihov in članov opozicijske stranke. Medtem organizacije za zaščito človekovih pravic ugotavljajo, da je med protesti izginilo več kot tisoč ljudi. Dogajanje v nekdajni Burmi budno spremlja mednarodna javnost.

**ZELENA KARTA**

Češka načrtuje posebne zelene karte, s katerimi bi v državo privabila tisoče nujno potrebnih delavcev iz držav nečlanice Evropske unije. Predvidevajo kombinirano dovoljenje za delo in bivanje, ki pa ne bi obremenjevalo socialnega sistema. Kot je pojasnil predsednik vlade Mirek Topolánek, bi moral tujec, ki bi izgubil delo na Češkem, takoj najti novo zaposlitev ali pa državo zapustiti.

**EVRO**

Tečaj evra se je 27. septembra povzpел na novo rekordno vrednost. V dopoldanskem trgovanju je bilo namreč treba za skupno evropsko valuto odšteti tudi do 1,4165 dolarja, po mnenju borznih posrednikov pa ima evropska valuta še možnosti za rast. Tečaj dolarja bremeni predvsem možnost vnovičnega znižanja obrestnih mer v Združenih državah Amerike. Tečaj dolarja je namreč začel padati potem, ko je ameriška centralna banka znižala obrestne mere za pol odstotne točke, kar je bilo več od pričakovanega. Slabi gospodarski kazalci, ki si sledijo odtlej, povečujejo možnosti nadaljnega zniževanja obrestnih mer.

**HRVAŠKA IN EU**

Predsednik evropskega parlamenta Hans-Gert Pötering je po srečanju s predsednikom hrvaškega sabora Vladimi-

**PISALI SMO PRED 50 LETI****SLOVENC V ARGENTINI****BUENOS AIRES****OSEBNE NOVICE**

**V družini g. Viktorja Severja** in njegove žene ge. **Tince, roj. Škerjanc** v San Martinu se je v ponedeljek, 23. septembra t. l. rodila hčerka. Srečnim staršem naše čestitke.

**Knjigovodski tečaj Društva Slovencev**

Društvo Slovencev v Argentini je v svoji skrbi za vsestransko pomoč rojakom napravilo zopet lep korak naprej. V soboto, 28. septembra se je z uspehom zaključil knjigovodski tečaj, ki se je na pobudo Društva Slovencev vršil skozi tri in pol mesece v prostorih Slovenske hiše. Tečaj je z veliko požrtvovalnostjo vodil g. profesor Vinko Logar, ki je v zgoščenih predavanjih uvajal slušatelje v organizacijo knjigovodskega dela. V okviru tečaja je g. France Krištof imel zanimivo predavanje o važni vlogi, katero imajo v svobodnem gospodarstvu delniške družbe. Tečaja se je redno udeleževalo okrog 15 slušateljev, ki ob zaključku z zadovoljstvom ugotavljamo, da smo spoznali veliko vrednost knjigovodstva za naše vsakdanje življenje in si o njem pridobili dokaj popolno osnovno znanje. ...

**Tečajniki****CASTELAR NORTE**

Castelar Norte je lepo novo naselje, ki je nastalo v zadnjih dveh letih med moronskim potokom, železniško progo ter avdo. Vergaro, ki vodi iz Morona v Hurlingham. Na tem prostoru živi tudi približno 60 slovenskih družin v svojih hišah. V tem naselju so v nedeljo na praznik sv. Mihaela na križišču ulic Mercedes in Salcedo ustanovili novo župnijo sv. Mihaela. Navzoč je bil moronski škof msgr. Miguel Raspanti z moronskim župnikom ter slovenskima duhovnikom dekanom Cirilom Milavcem in župnikom Matijem Lamovškom. Škof Raspanti je imel tudi pridigo, v kateri je izražal svoje veselje nad nastankom nove župnije in novega svetišča, v katerem bodo ljudje lahko molili pravega Boga.

Za prvega župnika novoustanovljene župnije je bil imenovan g. dekan Ciril Milavec.

**LANUS****Razvaline življenja**

Koliko lepih domačij je pred časom doma spravil na boben alkohol in koliko nesrečnih družin je napravil pohlep po denarju. Kako žalostne posledice rodi pijančevanje in pohlepnost, smo prejšnjo nedeljo videli v Finžgarjevi drami „Razvaline življenja“, ki jo je z velikim uspehom uprizoril v nedeljo 29. t. m. dramatski odsek v Slovenski vasi v Lanusu.

Človek je vesel, ko vidi s kakšnim idealizmom dela naša mladina pri prosvetnih prireditvah, pa tudi starejši pridno pomagajo, da dajo tako vzgled mlajšemu rodu. Saj so bila doma ravno prosvetna društva tista, ki so vzgajala k treznemu življenju. Tudi tu se vzgaja v društvu, saj zahteva ena sama igra mnogo žrtev in dela. Toda vse to je bilo poplačano na dan predstave, ko je občinstvo zadovoljno z igro, kakor je bilo preteklo nedeljo v Lanusu. Splošno mnenje je bilo, da so igralci igro zelo lepo podali in da so se dobro živeli v svoje vloge. ...

**SVobodna Slovenija, 3. oktobra 1957 - št. 40**

rom Šeksom v Zagrebu povedal, da si iskreno želi, da bi se Hrvaška kmalu pridružila Evropski uniji. Ob tem je še izrazil željo, da bo evropski parlament še v sedanjih sestavi, do junija 2009, imel priložnost podati soglasje za pristop Hrvaške k povezavi. Šeks je po srečanju še poudaril, da Pötering močno podpira hrvaška prizadevanja za vstop v EU, ki jih je predsednik Evropskega parlamenta tudi pozitivno ocenil.

**RESUMEN DE ESTA EDICION****NUEVO ARZOBISPO**

El mons. Andrés Stanovnik, obispo de Reconquista en Santa Fe y primer obispo argentino de origen esloveno, fue nombrado por el Papa Benedicto XVI, nuevo arzobispo de Corrientes. Monseñor Stanovnik nació en Buenos Aires en el seno de una familia de inmigrantes eslovenos en 1949. Tras cumplir sus estudios primarios y secundarios, realizó los de Filosofía y Teología en la Universidad del Salvador, terminados los cuales hizo la Profesión Perpetua en la Orden Franciscana de Frailes Menores Capuchinos el 16 de julio de 1978. Stanovnik sucederá a monseñor Domingo Salvador Castagna, cuya renuncia al ministerio pastoral, por razones de edad, fue aceptada. (Pág. 1)

**RECONOCIMIENTO FRANCÉS**

El escritor esloveno que reside en Trieste, Boris Pahor, recibió de manos de la embajadora de Francia en Eslovenia, Chantal de Bourmont, el mayor reconocimiento francés "Legion d'honneur" por sus obras. Pahor, integra la minoría eslovena en Trieste y en sus trabajos debate sobre el destino de la nación eslovena fuera de Eslovenia. Su obra está marcada por las vivencias del fascismo y la segunda guerra mundial. En tiempos de guerra fue exiliado a Francia donde completo su conocimiento del idioma francés que, según sus dichos, numerosas veces le salvó la vida. Los libros de Pahor son la literatura eslovena más traducida en Francia. (Pág. 1)

**MINISTROS EN NUEVA YORK**

El primer ministro esloveno Janez Janša y el ministro del exterior Dimitrij Rupel estuvieron presentes en la 62ª asamblea general de la ONU, en Nueva York. El tema principal en los encuentros fue la presentación de Eslovenia como la siguiente república que presidirá en la Unión Europea. (Pág. 1)

**CONCURSO DE TESIS**

La oficina del gobierno de la República de Eslovenia para los eslovenos en el exterior llama a concurso a todos aquellos que, entre el 1/11/06 y el 31/10/07 presentaron o presentarán su tesis de grado o postgrado, en relación con los eslovenos fuera de Eslovenia. El objetivo es alentar las investigaciones de los estudiantes vinculadas a la inmigración y a la importancia de conservar la identidad eslovena en otros países. Se premiarán tres trabajos en los países que limitan con Eslovenia y tres del resto del mundo. Una comisión de notables evaluará los trabajos presentados; su criterio será la originalidad del tema y si éste favorece mantener la identidad eslovena fuera de Eslovenia. Los candidatos deben enviar el ejemplar con el comprobante de la defensa. Los trabajos se reciben hasta el 30/11. (Pág. 2)

**CONCIERTO EN MENDOZA**

El 1º de septiembre la colectividad eslovena en Mendoza celebró el día del inmigrante. El salón repleto recibió al coro compuesto por 36 voces. Los presentadores expresaron la gratitud porque hace 60 años muchos eslovenos encontraron la paz, un trabajo y un nuevo hogar en estas tierras. El concierto incluyó dos obras. La primera fue la misa eslovena de Ubaldo Vrabec y la segunda la misa criolla de Ariel Ramírez. El público respondió con fuertes aplausos las interpretaciones del coro, el acompañamiento de los instrumentos y así reconoció también el trabajo del director musicólogo lic. Diego Busquet. (Pág. 3)

**MILINA EN CONCIERTO**

El coro femenino de adolescentes Milina realizó un concierto el 8 de septiembre en las instalaciones del centro esloveno de Pristava ubicado en Castelar. Bajo la dirección de la profesora Mariana Jelenc Petrocco, el coro interpretó canciones en esloveno, castellano, inglés y latín. La segunda parte del concierto se dedicó por entero a las canciones marianas. Al altar que estaba a un costado, con la imagen de María Auxiliadora de los eslovenos, le prendieron una vela y crearon el ambiente para la oración. A pedido del coro, para crear una mejor atmósfera, los aplausos se dejaron para el final. El público disfrutó de las voces y reconoció la calidad de las interpretaciones con aplausos y felicitaciones que desembocaron en el obligado bis. (Pág. 3)

**SVOBODNA SLOVENIJA / ESLOVENIA LIBRE**

Fundador: **MILOŠ STARE** / Director: **Antonio Mizerit** / Propietario: **Asociación Civil Eslovenia Unida** / Presidente: **Alenka Godec** / Redacción y Administración: **RAMON L. FALCON 4158 - C1407GSR BUENOS AIRES - ARGENTINA** / Telefon: **(54-11) 4636-0841 / 4636-2421** (fax) / e-mail: **esloveniau@sinectis.com.ar**  
**Za Društvo ZS:** Alenka Jenko Godec / **Urednik:** Tone Mizerit

**Sodelovali so še:** Tine Debeljak (slovenska politika), Gregor Batagelj (dopisnik v Sloveniji), Marta Petelin, Franci Markež, Jože Horn, Božidar Bajuk, Matjaž Čeč, Štefan Godec in Marko Vombergar.  
**Mediji:** STA, Radio Ognjišče, Družina.

**Naročnina Svobodne Slovenije:** za Argentino \$ 120, pri pošiljanju po pošti pa \$ 160; obmejne države Argentine 120 USA dol.; ostale države Amerike 135 USA dol.; ostale države po svetu 145 USA dol.; vse za pošiljanje z letalsko pošto. Z navadno pošto 95 USA dol. za vse države. *Svobodna Slovenija izhaja s podporo Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu RS.*

**Čeke:** v Argentini na ime „Asociación Civil Eslovenia Unida“, v inozemstvu (*bančne čeke, ne osebnne*) na ime „Antonio Mizerit“. Oblikovanje in tisk: **TALLERES GRÁFICOS VILKO S.R.L. / California 2750 - C1289ABJ Buenos Aires - Argentina - Tel.: (54-11) 4301-8259 - E-mail: info@vilko.com.ar**

Correo Argentino Suc. 7  
FRANQUEO PAGADO  
Cuenta Nº 7211  
R. Nac. de la Propiedad Intelectual Nº 881153

**MALI OGLASI**

**GOSPODARSTVO**  
Finančne storitve. Tel.: 4482-2633 / 15-4526-9535. Od ponedeljka do petka od 8. do 16. ure.

**TURIZEM**  
**TURISMO BLED**  
EVT Leg. 12618  
Dis. 2089  
de Lucia Bogataj  
H. Yrigoyen 2682 L. 5 - San Justo  
Tel. 4441-1264 / 1265  
Počitniški dom „Dr. Rudolf Hanzelič“ sporoča, da je gostom na razpolago vse leto. Tel.: 03548-494046; Mobitel (011) 15-6152-9978; e-mail: hoteldecampo@yahoo.com.ar

**ZDRAVNIKI**  
Dr. Klavdija V. Bavec - Nevrolog, Nevropsihiater. Konzultorij v Ramos Mejiji, Tabladi in Belgrano. Ordinira ob ponedeljkih in torkih od 13. do 19. ure. Ob sobotah od 9. do 14. ure. Prijave na telefon: 4652-7967. Nujno pa na 15-6942-7574.

**ZOBOZDRAVNIKI**  
Dr. Damijana Sparhakl - Zobozdravnica - Splošna odontologija - Belgrano 123, 6. nadst. "4" - Ramos Mejía - Tel.: 4464-0474

**ADVOKATI**  
**DOBOVŠEK & asociados** - odvjetniki. Zapuščinske zadeve. Somellera 5507, (1439) Buenos Aires. Tel/Fax: 4602-7386. E-mail: jdobovsek@hotmail.com  
Dr. Marjana Poznič — Odvetnica — Uradna prevajalka za slovenski jezik Lavallo 1290, pis. 402 — Tel. 4382-1148 - 15-4088-5844-mpoznic@fibertel.com.ar

**Iščem hišnika**  
za celodnevno oskrbovanje v Cañuelas.  
Ponudbe na Tel. 4776-5546,  
od 19. do 22. ure;  
ali pustite sporočilo vsak čas na 15-4915-1704

**ZA DOBRO VOLJO**

**SLOVAR TIPIČNIH IZRAZOV**  
**Da se boste znašli v Sloveniji**

V primeru, da našim bralcem uspe potovanje v Slovenijo, pa naj gre samo za obisk, ali da se nastanijo za stalno, nudimo tukaj nekaj tipičnih fraz, ki jih vestno uporabljamo v Buenos Airesu, da se bodo lahko brez problemov sporazumeli s svojimi vrstniki pod Triglavom.

- A llorar a la Iglesia = Jokati v cerkev**
- A otra cosa, mariposa = Na drugo zadevo, metuljček**
- Agarrate Catalina = Primi se, Katerina**
- Andá a saber = Pojdi vedeti**
- Andá cantarle a Gardel = Pojdi peti Gardelu**
- Dame bola = Daj mi kroglo**
- Es al cuete = Je na raketo**
- Está del tomate = Je od paradiznika**
- Estoy hecho bolsa = Sem narejen vreča**
- Hacé lo que se te canta = Naredi kar se ti poje**
- Haceme pata = Naredi mi nogo**
- Está haciendo huevo = Dela jajce**
- Me estás tomando el pelo = Me prijemaš za lase**
- Papita pal loro = Krompirček za papigo**
- Paquete de Criollitas = Paket kreolskih deklacij**
- Poniendo estaba la gansa = Gos je valila**
- Qué baranda = Kakšna ograja**
- Qué cara está la cebolla = Kako je čebula draga**
- Sos boleta = Si računsko potrdilo**
- Sos o te haces = Si ali se delaš**

**Koncert**  
na čast našim mamicam

**MARIBORSKI OKTET**  
21. oktobra 2007 ob 19. uri v Našem domu San Justo  
Pod okriljem MPZS)

Večerja samo po naročilu na tel. 15-5853-6037      Lepo vabljeni!

**NAŠ DOM SAN JUSTO**  
vas vabi na  
**51. OBLETNICO**  
v nedeljo, 14. oktobra 2007

**7:30** Zbiranje narodnih noš ter predstavnikov domov v Našem domu v San Justo. Sprevod do sanjuške stolnice.

**8:00** Sv. maša za vse žive in rajne rojake iz okraja. Poje Mešani pevski zbor San Justo.

**9:30** Dobrodošlica navzočim v Našem domu, himni in dopoldanska akademija. Sodelujeta Otroški pevski zbor Balantičeve šole ter Zbor krajevne zveze mater in žena. Skupni zajtrk.

**11:00** Začetek tekmovanj v odbojki.

**13:00** Kosilo v spodnjih prostorih Našega doma.

**17:00** Kulturni program:  
V zgornji dvorani: pozdravi, slavnostni govor: Dr. Andrej Fink  
• Na odru Frida Beznika, uprizoritev igre „Revček Andrejček“ v režiji Blaža Mikliča ter s sceno Toneta Oblaka.  
• Na dvorišču preskrbljena postrežba in prosta zabava.

Vstopnice za kosilo v predprodaji pri: Mici Malavašič Casullo (Te.: 4441-5528) ali pri Mari Uštar Novljan v Našem domu vsak dan od 8:00 do 12:00 ure (Te.: 4651-4914).  
Vsi prisrčno vabljeni!

**DARUJTE V TISKOVNI SKLAD!**

**VALUTNI TEČAJ V SLOVENIJI**  
2. oktobra 2007

1 EVRO	239,6 SIT
1 EVRO	1,42 US dolar
1 EVRO	1,41 KAD dolar
1 EVRO	4,59 ARG peso

**DAROVALI SO**  
Zveza slovenskih mater in žena se toplo zahvaljuje vsem, ki so darovali v njen dobrodelni sklad: N.N., Hurlingham, 100.- pesov; ga. Pavlina Dobovšek, 100.- pesov. **Boga plačaj!**

**OBVESTILA**

**SOBOTA, 6. oktobra:**  
Redni pouk na srednješolskem tečaju RMB, ob 15. uri v Slovenski hiši.  
Predavanja za visokošolce ne bo, zaradi bolezni predavatelja.

**NEDELJA, 7. oktobra:**  
Obletnica pri Svetogorski Mariji.  
Mladinski dan na Pristavi.

**ČETRTEK, 11. oktobra:**  
Sestanek Zveze slovenskih mater in žena, ob 16.30 v Slovenski hiši. Razgovor s Tonetom Mizeritom o volitvah v Argentini.  
Seja upravnega odbora Zedinjene Slovenije, ob 20. uri v Slovenski hiši.

**NEDELJA, 14. oktobra:**  
51. obletnica Našega doma San Justo.

**PONEDELJEK, 15. oktobra:**  
ZSMŽ s Pristave vabi na sestanek. Govorila bo dr. Alenka Rajer Dolinar o boleznih v zvezi s srčnim ožiljem.

**ČETRTEK, 18. oktobra:**  
ZSMŽ iz San Martin lepo vabi na svoj mesečni sestanek ob 16. uri. Govorila bo Dr. Andreja Praprotnik Delich o neонатologiji.

**SOBOTA, 20. oktobra:**  
Redni pouk na srednješolskem tečaju RMB, ob 15. uri v Slovenski hiši.

**NEDELJA, 21. oktobra:**  
Materinski dan v Argentini.  
Slovenske predsedniške volitve. Voli se na Veleposlaništvu RS.  
Koncert Mariborskega okteta, v Našem domu v San Justu.

**SOBOTA, 27. oktobra:**  
Redni pouk na srednješolskem tečaju RMB, ob 15. uri v Slovenski hiši.

**SLOVENC I IN ŠPORT**

**POLETI NA ČOLNU IN MOTORJU, POZIMI NA BOBU**  
Slovenska bob in skeleton zveza je v Kopru predstavila prvo slovensko žensko posadko v bobu dvosedu, ki je tudi sicer edina ženska disciplina. Prvi Slovenki, ki se bosta merili na umetno zaledenelih stezah, bosta veslačica Majda Jerman in motociklistka Urška Turnšek. Jermanova, ki je začela s kajakom na mirnih vodah, nato pa predsedala v skif, ter Turnškova, ki se deset let ukvarja s cestno-hitrostnimi dirkami, se bosta čez poletje posvečali vsaka svojemu športu in se skupaj

pripravljali tudi za zimo, pozimi pa bosta trenirali in tekmovali z bobom.

**ZA DAVISOV POKAL NAJPREJ S CIPROM**  
Slovenski teniški reprezentanci je današnji žreb v Londonu namenil, da se bo prihodnje leto v prvem krogu druge evroafriške skupine pomerila s Ciprom. Dvoboj bo na sporedu od 11. do 13. aprila, gostitelj pa bodo Ciprčani. V primeru zmage se bodo Slovenci v drugem krogu pomerili z zmagovalcem dvoboja med Tunizijo in Portugalsko.

**OSEBNE NOVICE**

**Krst**  
V katedrali San Justo v Pastor v San Justu je bil krščen **Santiago Oblak**, sin Gabrijela in Lorene roj. Klemenčič. Botrovala sta Aleks Klemenčič in Marija Oblak. Krstil pa je pater Alojzij Kukovica DJ.  
**Čestitamo!**

**Nova diplomanta**  
28. septembra je na katoliški univerzi UCA v Buenos Airesu dokončala študije **Viki Rant** in prejela naslov „licenciada en Relaciones internacionales“.  
Na katoliški univerzi UCA v Paraná pa je dokončal študije prava in postal advokat **José Pablo Bizai**.  
**Čestitamo in želimo obilo uspehov!**

**Smrt**  
V Carapachaju je umrl **Vinko Klemenčič** (75). Naj počiva v miru!

**Nova ministrica**

Državni zbor je pretekli ponedeljek, 1. oktobra, z imenovanjem dose danje poslanke NSi Mojce Kucler Dolinar na mesto ministrice za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo zao krožil prenovo vlade. Novoimenovano ministrico, ki bo na tem mestu nasledila Jureta Zupana, je podprlo 48 poslancev, 16 pa jih je njenemu imenovanju nasprotovalo. Tretja ministrica v vladi premiera Janeza Janše je pred nekdanjimi poslanskimi kolegi že zaprilegla.

Nova ministrica je posle prevzela že v torek, sedaj pa bo sledilo spoznavanje novih sodelavcev ter povabilo vsem sodelujočim v visokošolskem in raziskovalnem procesu. Na vprašanje o morebitni zamenjavi državnega sekretarja na ministrstvu Dušana Lesjaka pa Kucler Dolinarjeva ocenjuje, da bi glede na njegovo doseganje delo lahko z njim sodelovala tudi v prihodnje.

Na očitke o nepoznavanju resorja pa novoimenovana ministrica odgovarja, „da mogoče so bili očitki v trenutku, ko je prišlo moje ime v javnost, sedaj pa je čas, da se začne z delom“.



Zvestemu prijatelju,  
pokončnemu Slovincu,  
večnemu optimistu in  
gorečemu molilcu!

**STANKO JEREBIČ**  
je odšel k Bogu!

Lojze Peterle in prijatelji